



SYLLABUS FROM THE DISCIPLINE "UKRAINIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE" (Optional component)

1. General information	
Name of the faculty	faculty of foreign students
Educational program (branch, specialty, level of higher education, form of education)	22 Healthcare, 221 Dentistry, second (master's) level of higher education, full-time
Name of discipline, code (e-mail address on the website of LNMU named after Danylo Halytsky)	Ukrainian as a foreign language, OK 1, an optional component of educational professional program, https://new.meduniv.lviv.ua/kafedry/kafedra-ukrayinoznavstva/
Department (name, address, phone, e-mail)	Department of Ukrainian Studies, 79010, Lviv, st. Shimzeriv, bldg. 3a, kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Head of the department (contact e-mail)	Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Yeshchenko Tetyana Anatoliivna, kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Year of study (year in which the study of the discipline)	The first year of study The second year of study
Semester (semester in which the study of the discipline is implemented)	The first (autumn) semester The second (spring) semester Third (autumn) semester Fourth (spring) semester
Type of course / module (compulsory / optional)	required
Teachers (names, surnames, scientific degrees and titles of teachers who teach the discipline, contact e-mail)	
Erasmus yes / no (availability of the discipline for students within the Erasmus + program)	No
Person responsible for the syllabus (person to be commented on the syllabus, contact e-mail)	Tetyana Yeshchenko, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, kaf_ukrlang@meduniv.lviv.ua
Number of ECTS credits	And the course - 4 credits Second year - 3.3 credits
Number of hours (lectures / practical classes / independent work of students)	First year course 120 hours (lectures - 0 hours, practical classes - 50 hours, independent work of students - 70 hours) Second year 100 hours (lectures - 0 hours, practical classes - 30 hours, independent work of students - 70 hours)
Language of instruction	Ukrainian, English
Information about consultations	on Monday, Wednesday after 3 pairs (after 15.20)
2. Short annotation to the course	
The discipline 'Ukrainian as a foreign language' is aimed at forming in foreign students 1-2 courses of the dental faculty of the necessary language and speech skills and abilities of reading, listening, oral and written speech; ensuring the communicative needs in the domestic, educational-professional, socio-cultural and educational-scientific spheres of speech activity and the formation of communicative	

<i>competence, which will contribute to the formation of the language personality of the future doctor.</i>		
3. The purpose and objectives of the course		
<p>1. The purpose of the course - to provide foreign students with language knowledge, skills and abilities in various types of speech activities; formation of a holistic system of students' knowledge of the language, enrichment of their vocabulary, development of oral and written, monologue and dialogic professional speech.</p> <p>2. The task of the course - the formation of auditory and pronunciation skills, taking into account the main features of the phonetic system and articulatory base of the Ukrainian language; study of the basics of medical terminology by processing original and adapted medical texts in Ukrainian; formation of minimum skills to realize certain types and kinds of speech intentions in verbal form and in accordance with the norms of the Ukrainian language; formation of communication skills in the professional sphere, modeling of dialogue 'doctor-patient'; acquaintance with the basic samples of medical documentation and recommendations on their registration.</p> <p>3. Competences: 1) integral: the ability to solve typical / complex specialized tasks and practical problems in the learning process or in a particular area of domestic / professional activities, which involves the use of language and communication knowledge, skills and abilities; intentional programs, strategies and tactics of Ukrainian-language communication; 2) general: the ability to acquire modern knowledge; communicate in a foreign language; generate new ideas (creativity); process and analyze information obtained from various sources; apply the acquired knowledge in appropriate communicative (practical) situations; think, analyze and synthesize in the abstract; work in a team; 3) special: the ability to reproduce already known and recognize new lexical units, use them in appropriate communicative situations; explain the meaning of commonly used words, professionalisms, general scientific and special scientific terms (lexical level); grammatically correct to form phrases, sentences and modify them into text as a logically complete sequence; answer questions and formulate them according to the read or listened text (grammatical level); freely, correctly and effectively use language tools in a wide range of household, socio-cultural, scientific-educational, professionally oriented topics, skillfully correlating them with the grammatical aspect; organize and accumulate general information about a person, object, phenomenon, process, event, etc. ; discuss the proposed problem (text level); to hear the content of the message on a specific topic, to analyze and explain the semantics of individual fragments of the text and the meaning of those key units that highlight the features of the thematic content (listening - monologue); ability to read with a high degree of independence, adapting the style and speed of reading to the proposed text; to compare the basic and secondary information of the text and to generalize its maintenance, to define a theme and idea, to understand the logical scheme of development of events, to estimate something / someone; use different strategies and types of reading (introductory, study, viewing, search, abstract) in accordance with a certain communicative situation; develop a plan of texts (simple, nominal, free, complex); take notes by ear and set intentional programs of the text (messages, statements, arguments) based on / without reliance on verbal means; record information about what is seen or read with elements of quantitative and qualitative characteristics, evaluation using standardized compositional components (introduction, topic development, conclusions) - writing; ability to share information related to household, educational and professional responsibilities; produce monologue statements that contain a clear, detailed description and presentation of specific and abstract objects related to their own interests; to tell a story about relevant events for speakers in all types of time, to express reflections that require reasoning, consistent argumentation with elements of additional detail and relevant examples, assessments and conclusions (speaking - monologue speech); to organize informative dialogue with elements of prescriptive dialogue, dialogue-discussion, using the developed tactics of speech communication.</p>		
4. Prerequisites of the course		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Knowledge of basic lexical units and mastery of certain formal rules of their transformation into grammatically correct meaningful expression. 2. Use of basic lexical, grammatical, stylistic, orthoepic, spelling, punctuation knowledge; sufficient vocabulary of a foreign student 3. Ability to communicate in everyday and / or educational - professional environment in Ukrainian. 4. Experience of independent subject activity: educational-cognitive, analytical, synthetic, etc. ; ability to self-education and professional development <p>Interdisciplinary connections: integrates with disciplines of humanitarian, natural and social orientation and at the level of use of professional normative vocabulary is in coherent connection with disciplines of medical profile.</p>		
5. Program learning outcomes		
List of learning outcomes		
		Calling

Learning outcome code	The content of the learning outcome	on the matrix code competencies (code symbol of the Program learning result in higher education standards)
3H – 1 3H – 2 3H -3	<p>Knowledge of basic lexical units and mastery of certain formal rules of their transformation into grammatically correct meaningful expression</p> <p>Ability to acquire knowledge about language material in order to understand others and synthesize their own programs of speech behavior</p> <p>Knowledge of verbal and nonverbal means and ways of expressing thoughts, feelings</p>	3K-1, 3K-2, 3K-3
YM-1 YM-2 YM-3	<p>Use of basic lexical, grammatical, stylistic, orthoepic, orthographic, punctuation knowledge; sufficient volume vocabulary of the communicator. Ability to use language depending on the field and situations; communication, edit your own and other people's speech. The ability to use appropriate means of speech in the practice of live communication, justifiably select verbal and nonverbal means to solve certain communicative tasks in different areas and situations</p>	3K-1, 3K-2, 3K-3
AB-1 AB-2 AB-3	<p>Experience of independent subject activity - educational - cognitive, analytical, synthetic and others, ability to self-study and continuation of professional development</p> <p>Ability to control, self-control and analyze the results of speech activity.</p> <p>Experience of personal responsibility for one's own communicative behavior; demanding to their professional speech and culture of communication</p>	3K-1, 3K-2, 3K-3
K-1,2,3	Formed own language, speech and communicative competence	3K-1, 3K-2, 3K-3
6. Format and scope of the course		

Course format (specify full-time or correspondence)	full-time			
Kind of take	Number of hours один	Number of groups		
Lectures	0	0		
Practical training	50/30			
Independent work of students	70/70			
7. Topics and content of the course				
Code type to borrow	Topic	Content of training	Result code that training	Teachers
П-1-4	Topic 1-4 Gender and number of nouns. Personal, possessive and interrogative pronouns. Intonation of narrative and interrogative sentences	Ability to form the number of nouns, apply the intonation of sentences.	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	
CPC-1 10 hours	Gender and number of the noun. Personal, possessive and interrogative pronouns	Ability to use sentence intonation	ЗН-1 УМ-1	
П-5-8	Topic 5-8 Verb. I-II conjugations. Past, future, present tense of verbs.	Ability to form temporal forms of verbs	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	
CPC-2 10 hours	Verb. I-II conjugations. Temporal forms of verbs.	Ability to use temporal forms in speech	ЗН-1 УМ-1	
П-9-12	Topic 9-12 Accusative. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the	Ability to use the studied grammatical material in speech	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	

	accusative case			
CPC-3 10 hours	Accusative. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the accusative case	Ability to use the studied grammatical forms in real communicati on	ЗН-1 УМ-1	
П-13-16	Topic 13-16 Verb. Type of verbs, reverse verbs. Movement verbs	Ability to apply the studied lexical and grammatical material in speech	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	
CPC-4 10 hours	Verb. Types of verbs. Reverse verbs. Movement verbs	Ability to use lexical and grammatical material in real communicati on	ЗН-1 УМ-1	
П-17-20	Topic 17-20 Locative. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the local case	Ability to use the studied lexical and grammatical material in speech	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	
CPC-5 10 hours	Locative. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the local case	Ability to use the studied lexical and grammatical models in real communicati on	ЗН-1 УМ-1	
П-21-22	Topic 21-22 Genitive case. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the genitive case	Ability to use the studied lexical and grammatical material in speech	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	
CPC-6 10 hours	Genitive case. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the genitive case	Ability to use the studied lexical and grammatical models in real communicati on	ЗН-1 УМ-1	
П-23-25	Topic 23- 25 Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the dative and	Ability to use the studied lexical and grammatical material in speech	ЗН-1 ЗН-2 УМ-1	

	instrumental cases			
CPC -7 10 hours	Giving and instrumental cases. Nouns, adjectives, personal and possessive pronouns in the instrumental and dative cases	Ability to use the studied lexical and grammatical models in real communication	3H-1 УМ-1	
for the first year Practical - 50 hours CPC - 70 hours				
II- 26-28	<u>Topic 26-28</u> Acquaintance with the medical card of the dental patient. Filling out a medical card	Ability to use lexical and grammatical models when filling out a medical card	3H- 1 3H- 2 УМ-1	
CPC-8 14 hours	Filling in the medical card of a dental patient. Acquaintance with the scheme of filling in the medical card	Ability to use lexical and grammatical models in the design of documentation	3H- 1 УМ-1	
II-29-31	<u>Topic 29-31</u> Collection of anamnesis. Medical history. Schematic representation of the characteristics of the subject (document)	Ability to use lexical and grammatical models when filling out a medical history	3H-1 3H-2 УМ-1	
CPC-9 14 hours	Collection of anamnesis. Medical history. The scheme of filling in the medical history	Ability to use lexical and grammatical models in the preparation of medical history	3H-1 УМ-1	
II-32-34	<u>Topic 32-34</u> Passport part. Replicas-filling of personal data of patients	Ability to use lexical and grammatical models when filling out a medical card	3H-1 3H-2 УМ-1	
CPC-10 14 hours	Passport part of the medical card of a dental patient. Modeling of "doctor-patient" dialogue	Ability to use the studied lexical and grammatical material in modeling dialogues	3H-1 УМ-1	
II-35-37	<u>Topic 35-37</u> Complaints of the patient. Characteristics of	Ability to model the dialogue "doctor-	3H-1 3H-2 УМ-1	

	pain by localization and intensity. Drawing up dialogues "doctor-patient"»	patient" using the studied lexical and grammatical material		
CPC -11 14 hours	Complaints of the patient. Characteristics of pain by localization and intensity. Modeling of doctor-patient dialogue»	Ability to apply the studied lexical and grammatical material in terms of real communication	3H-1 УМ-1	
П-38-40	Topic 38-40 Record data in the patient's medical record in the part "History of the disease". Simulation of dialogues- interrogations then	Ability to interview the patient using lexical and grammatical models	3H-1 3H-2 УМ-1	
CPC-12 14 hours	Record data in the patient's medical record. Registration of medical history	Ability to draw up a medical history according to the studied lexical and grammatical models	3H-1 УМ-1	
For the second year Practical - 30 hours CPC -70 hours				

8. The verification of studying results

Current checkpoint

When mastering each topic of the module for the current educational activity of the student, grades are set on a 4-point (traditional) scale, which are then converted into points.

Current control is carried out during classes and aims to verify the assimilation of students' learning material. The form of current control during training is determined by the working curriculum of the discipline. During the assessment of mastering each topic for the current educational activity, the student is given grades on a 4-point (traditional) scale, taking into account the approved assessment criteria for the discipline. This takes into account all types of work provided by the curriculum. The form of assessment of current educational activities is standardized and includes control of theoretical and practical training. The following tools are used to diagnose the level of preparation of students: oral examination, reports, verification of written assignments, test of knowledge on MISA.

Criteria for assessing the current educational activities of the student:

Assessment of current educational activity: when mastering each topic for the current educational activity of the graduate student, grades are set on a 4-point traditional scale.

Correct answers for 20 test tasks on misa:

80-90 points – «5»

60-70 points – «4»

40-50 points – «3»

Less than 40 points – «2»

«5» (*excellent*) – the student himself composes bright original in idea and language design, text focused on the communicative task, clearly adheres to the compositional proportionality, expresses his own opinion, selects convincing arguments in favor of a position, the work demonstrates a rich active lexico-phraseological vocabulary and language literacy; ability to think creatively, imagine, fantasize, work is marked by stylistic perfection, the presence of original linguistic means of expression.

«4» (*good*) - студент самостійно будує оригінальний за ідеєю й мовним оформленням текст, орієнтований на комунікативне завдання, чітко дотримується композиційної пропорційності, висловлює власну думку, припускається 1-2 мовних помилок. - the student himself composes the text original on the idea and language registration, focused on a communicative task, clearly adheres to compositional proportionality, expresses own opinion, 1-2 language mistakes are assumed.

«3» (*satisfactorily*) - the student himself composes the original text on the idea and language design, focused on the communicative task, does not clearly adhere to compositional proportionality, expresses own opinion, selects not absolutely convincing arguments in favor of this or that position, work demonstrates stylistic defects, speech errors more than three, work stylistically imperfect

«2» (*unsatisfactory*) - the student himself composes not the original on idea and language registration the text focused on a communicative task, does not adhere to compositional proportionality, does not express own opinion, does not choose convincing arguments in favor of this or that position, work does not show rich active lexicophraseological vocabulary and language literacy ; the work is not marked by stylistic perfection, the presence of original linguistic means of expression.

Assessment of students' independent work which is provided in the topic along with the classroom work, is carried out during the current control of the topic in the relevant classroom.

Summary control

Students who have attended all the classrooms provided by the curriculum in the discipline and have scored at least the minimum number of points during the study of the module are admitted to the final module control. For students who missed classes, with the permission of the dean's office, adjustments are made to the individual curriculum and it is allowed to work off academic debt until a certain deadline. Final control: final control - credit - is carried out at the end of the study of all topics from the first module in the last seminar. Final control - exam - is carried out upon completion of the study of all topics from the second module in accordance with the schedule of the examination session. Final control is carried out in order to assess learning outcomes in accordance with the third educational and scientific level on a national scale (exam). The form of final control is to assess the student's mastery of educational material in the discipline solely on the basis of the results of all types of educational work provided for in the working curriculum. The form of final control in the discipline is an exam, which is held at the end of the study of the discipline in accordance with the schedule of the examination session.

General system of evaluation	The participation in the activities during the semester according to the 200-grading scale
The scales of evaluation	Traditional 4-grading scale, multigrading (200-grading) scale, rating scale ECTS
The conditions of the summary control permission	The student was present at all practical lessons and had all positive grades (not less than `3`)
The type of	The method of holding

summary control	the summary control	The criteria of enrollment
Test (credit)	<p>All the then Мають бути зареєстровані усі concerning the subject сесії на checkup should be контроль reckoned. The 4-ри бальної from the 4-grading конвертуються у scale are converted бато the points of (200-бальною) multigrading (200 відно до Положення grading) scale Критерії, правила і according to процедури оцінювання Statement`Результатів навчальної rules and procedures оцінювання of the results of the students` educational activity.</p>	<p>Максимальна кількість Maximum 200 points – 200. Minimal amount Minimal of points 120 балів- 120</p>
<p>The calculation of the points amount is done on the basis of the students' grades according to the 4-grading (national) scale during studying the subject by calculating the average sum (AS), rounded to the two numbers after the coma. The received amount is converted into the points according to the multigrading scale in the following way: $x=AS*120:5$</p>		
<p>9. The policy of the course</p>		
<p>The policy of academic integrity, political involvement, the formation of the doctor as a statesman.</p> <p>The teacher personally gives an example of academic integrity provides and guides students in this through: a) references to literature and sources of information; b) compliance with the legislation on copyright and related rights; c) providing reliable information about research methods and results, sources of information used and own scientific and pedagogical activities; d) control over the observance of academic integrity; e) exclusively objective assessment of learning outcomes. The teacher also tries to control the students' observance of academic integrity by: a) finding out whether the educational tasks were performed by them independently; b) compliance with the legislation on copyright and related rights; c) possession of reliable information about the results of their own educational and scientific activities.</p>		
<p>10. Literature</p>		
<p>Compulsory literature:</p> <p>:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Голод Р.Б. Українська мова (за професійним спрямуванням) : [навчальний посібник] / Р.Б. Голод, О.М. Мельничук, Л.І. Сілевич. – Івано-Франківськ: Видавництво ІФНМУ, 2013. – 212 с. 2. Караман С.О. Українська мова за професійним спрямуванням : [навчальний посібник для ВНЗ] / С.О. Караман, О.А. Копусь, В.І. Тихоша. – К. : Літера ЛТД, 2013. – 544 3. Нагорняк О.М. Наше тіло :Методична розробка з української мови для самостійної роботи студентів II курсу медичного факультету англomовного відділення. – Львів. ЛНМУ імені Данила Галицького, 2019. – 35 с. 4. Українська грамати́ка: крок за кроком. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2007. 5. Шевчук С.В. Українська мова за професійним спрямуванням : [підручник, за програмою МОН]. – 4-те видання / С.В. Шевчук, І.В. Клименко. – К. : Алерта, 2014. – 696 с. 6. Шутак Л.Б. Культура усного спілкування медичного працівника : [навчальний посібник для студентів вищих медичних навчальних закладів III – IV рівнів акредитації] / Л.Б. Шутак, Г.В. Навчук. – Чернівці : Видавництво БДМУ, 2014. 		

Additional literature:

1. Бас-Кононенко О. В. Українська мова. Теорія, завдання, тести : [навч. посібник] / О. В. Бас-Кононенко, Л. П. Гнатюк. – К. : Знання, 2014. – 405 с. .
2. Вальченко І. В. Ласкаво просимо! : навч. посібник з української мови для іноземних студентів : у 2-х ч. / І. В. Вальченко, Я. М. Прилуцька; Харк. нац. акад. міськ. госп-ва. – Х. : ХНАМГ, 2011.
3. Козаченко Г. В. Українська мова за професійним спрямуванням : [навч. посібник] / Г. В. Козаченко. – К. : ВСВ «Медицина», 2013. – 336 с.
4. Левченко О.П. Науковий стиль: культура мовлення: [навчальний посібник] / О.П. Левченко. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2012. – 204 с.
5. Лисенко Н.О. Культура наукової мови: [навчальний посібник] / Н.О. Лисенко, Н.В. Піддубна, О.О. Тележкіна. – Х.: Тім Пабліш Груп, 2015. – 224 с.
8. Чикайло І.В. Обстеження хворого (методичні розробки з української мови для студентів II-го курсу медичного факультету англomовного відділення). – Львів.- 2019. – 37 с.

Informational resources:

1. Державна мова – мова професійного спілкування [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://stud24.ru/>.
2. Державна мова – мова професійного спілкування [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.studopedia.info/>.
3. Мова професійного спілкування як функціональний різновид української літературної мови. Українська медична термінологія в професійному спілкуванні. Лексико-стилістичні норми. Словники у професійному спілкуванні. Типи словників. Роль словників у підвищенні мовної культури [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://intranet.tdmu.edu.ua/>.
5. Нормативно-директивні документи МОЗ України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://mozdocs.kiev.ua/?nav=8>.
6. Трач-Росоловська С. В. Недоліки в оформленні та веденні медичних карт стаціонарного та амбулаторного хворого та їх значення для судово-медичної практики [Електронний ресурс] / С. В. Трач-Росоловська // Шпитальна хірургія. – 2013. – №4. – С. 99-102. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/j-pdf/shpkhir_2013_4_28.pdf.

11. Equipment, logistics and software of the discipline/c

Multimedia board for classes, laptops, Internet for individual tasks, a platform for distance learning (self-work of students)misa; thematic tables to topics, stationary stands, specialized textbooks, dictionaries and reference books, methodical developments for teachers and methodical instructions for students to practical classes

12. Additional information

The department has: a scientific circle (sections «Language», «History», «Culture»), literary and artistic studio «Pervotsvit» (Head - Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Charles N.D.), classes take place in the theoretical building at the Department of Ukrainian Studies (4th floor)

Department web page: <https://new.meduniv.lviv.ua/kafedry/kafedra-ukrayinoznavstva/>

Compilers of the syllabus

Nahorniak O.M.

Zhanhazynova R.T.

Head of the Department of Ukrainian Studies

Yeshchenko T.A.